

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-  
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 50 (1977)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Association Fédérale des Troupes de Transmission (AFTT) =  
Associazione Svizzera delle Truppe di Trasmissione (ASST)

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Und auch wenn nur ein verschwindend kleiner Teil der in Zürich und Umgebung wohnhaften Uebermittler dem EVU angehören und somit an seiner Arbeit interessiert sind, ist dies noch bei weitem kein Grund zur Resignation. Es ist wesentlich, dass diejenigen, die ihr Interesse an unserer Tätigkeit bekunden, in die Gemeinschaft aufgenommen werden, dass sie das Gesuchte finden, und dann durch ihre Freude am Mitmachen im EVU weitere Kameraden zum Beitritt und der aktiven Mitgliedschaft animieren. Dann entsteht Mitgliedschaft animieren.

Ich habe damit angedeutet, dass ich sehr zuversichtlich in die Zukunft der Sektion Zürich blicke, und mir scheint der Moment eines Jubiläumsjahres für solche Gedanken gegeben. Die Sektion Zürich hat gewiss eine traditionsreiche Geschichte und der Platz an dieser Stelle würde nicht für eine noch so geraffte Zusammenfassung ausreichen, wenn nur einigermaßen vollständig die wichtigsten Ereignisse aufgeführt würden. Wir sind jedoch in der glücklichen Lage, eine der wenigen, wenn nicht sogar die einzige vollständige Sammlung sämtlicher Ausgaben des «Pionier» seit 1927 zu besitzen. Wir sind sehr stolz auf diese Sammlung, die uns von einem Mitglied geschenkt worden ist. Sie steht in unserem Sennedelokal an der Gessnerallee in Zürich. Man findet darin manche Gelegenheit, die für die Beteiligten unvergesslich bleiben wird, und die zu einer Kameradschaft führte, wie ich sie beschrieben habe. Walter Brogle



#### Sektion Zürich

Prominenter Besuch an einer Uebung mit Richtstrahlstationen: Divisionär Büttikofer und Zentralpräsident Major Suter (ganz rechts)

*Exercice avec stations à faisceaux dirigés: visite importante, le colonel divisionnaire Büttikofer et le président central, major Suter*



#### Sektion Zürich

Schnee und Kälte sind keine Hindernisse für die Beteiligung an Felddienstübungen  
*Même la neige n'empêchent pas de participer à un exercice en campagne*

## Association Fédérale des Troupes de Transmission (AFTT)

### Section La Chaux-de-Fonds

Par la volonté d'une vingtaine de membre, notre section issue de la section Neuchâtel, a été reconnue indépendante lors de l'assemblée des délégués du 21 avril 1974 et a été fondée par son assemblée constitutive du 17 mai 1974, elle n'a donc que trois ans.

En 1974, la section s'est organisée, a mis en place ses structures et aménagé son premier local rue de la Serre 64 au sous-sol. Aucune activité pour des tiers n'a eu lieu cette année, mais le réseau de base est entré en activité dès que les antennes ont été montées sur le toit.

Au cours de 1975 nous avons également participé au réseau de base avec de nombreux juniors «actifs». Nous avons également été sollicités pour des transmissions lors du Ski d'Or de Tête de Ran et beaucoup plus important, la Braderie 1975 Fête de la Montre, qui a exigé en plus des nombreuses heures d'effort, l'engagement de 30 SE-125, 12 téléphones, 1 centrale, 2 télex, afin de desservir les besoins de cette grande manifestation.

1976 fut une année de cours techniques, commencés par un mini-cours SE-103 in-

terne, qui fut suivi par un cours SE-412/227 et enfin un cours R-902 avec un exercice pratique la liaison Weissenstein—Orbe, un essais pour ECHO 77. Une liaison pour des tiers, le Moto-cross de Cofrane et notre déménagement traditionnel qui a vu l'installation de la section en janvier 1976 au local Place du Marché 4. Au cours de ces années les cours de Morse ont réunis de nombreux jeunes sous la houlette de René Hirschy et organisé pour la première fois en 1976, les cours C ont réunis une dizaine de jeunes.

Pour l'avenir de 1977 nous organiserons sur le plan transmission un exercice en campagne et la Braderie 1977. Sur le plan du local, un nouveau déménagement est en vue pour des raisons de trésorerie, sur le plan des membres un recrutement devra être fait en membres actifs au vrai sens du terme, quelque soit leur âge afin de compenser les nombreuses démissions, morales ou physiques, qui ont affecté la section.

Un souhait, plus d'activité, moins de pape-rasserie et plus d'engagement de la section auprès de petites manifestations, maintenant que nos satations sont disponibles en permanence.

## Section Genève

La section genevoise... par téléphone

— Allo, j'écoute?

— Salut ami, tu vas bien? Moi aussi, merci, mais je suis dans l'embarras: on me demande de faire l'historique de notre section... tu vois, c'est pour le cinquantenaire de l'AFTT. Bref, j'ai pensé que tu pourrais m'aider, toi le vieux pilier du groupe de Genève.

— Oui, bien sûr, attends un peu... Voilà: note déjà la date de fondation: 30 juillet 1943. Pas encore nommé l'AFTT, mais une section de pionniers créée sous les auspices de la Société du Génie. Un joli début, quelque 30 membres avec, comme premier président, le cap J. E. Cuénod. Mais je ne vais pas te raconter, dans le détail, 33 ans d'activité...

— Non, les grandes lignes seulement!

— En 1943 — c'était encore temps de guerre — les conditions étaient favorables pour une société militaire: Le service actif avait créé un certain esprit, les fréquentes relèves l'entretenaient. Deux ou trois ans plus tard, avec la «démob», on pouvait craindre de voir fléchir l'intérêt...

— Mais il n'est pas tombé, la consigne a été repassée d'année en année, de comité en comité!

— Notre chance, c'est d'avoir pu, grâce au côté technique de notre activité — côté sportif aussi — entretenir aussi bien l'intérêt des vieux «cols noirs», pionniers fil ou radio de la belle époque, que celui de garçons plus jeunes, même n'ayant pas encore été incorporés.

— Je me souviens, et je le note: une section de juniors a été créée en 1948.

— Ne m'interromps pas, je suis lancé, les souvenirs affluent, de toutes les activités auxquelles nous avons participé. Je vais rappeler les exercices en campagne avec l'Association suisse des sous-officiers, Bière, Russin, Charmey, St-Maurice. Rappelez aussi les réseaux établis pour les championnats des Troupes légères.

— N'oublie pas les liaisons pour les concours de ski des troupes genevoises, à St-Cergue!

— Je n'oublie pas... non plus que notre participation aux grands exercices de transmissions de l'AFTT...

— Igel, par exemple...

— Abrégeons; nous avons aussi eu une activité «en chambre» c'est-à-dire à partir de notre local. Mais d'abord en fallait-il trouver un. Après quelques étapes de fortune, nous avons aménagé un vieil appartement de la rue du Cendrier, et y avons installé la «grosse caisse», notre antique première station radio-télégraphique. Et c'est de là que, chaque vendredi, nous prenions la liaison avec Lausanne. Plus tard, nous avons déménagé dans le beau local de la rue de Berne, dans les

combles de l'école. Notre matériel s'est perfectionné, s'est enrichi notamment d'une TL...

— Mais les liaisons se faisaient toujours en morse?

— Oui, et je veux aussi évoquer les cours de morse, destinés aux futurs pionniers-radios, que nous avons patronnés durant des années. De même, pendant quelques hivers nous avons organisé des cours d'électricité pour futures recrues des troupes tg.

— Plus récemment, il a été donné des séances d'instruction sur les nouvelles stations radio de l'armée. Cela représente pas mal de dévouement de la part de quelques-uns des membres, comité surtout, de façon à «passer la consigne», comme tu le disais tout-à-l'heure.

— Et tout n'est pas dit, il reste à parler des manifestations «civiles»!

— Ce n'est pas le moindre morceau: nos liaisons fil ou radio à des manifestations telles que les fêtes de Genève, les courses de bateaux ou d'autos (les fameux «Grands-Prix» d'il y a quelque 25 ans et, plus récemment, les épreuves du Marchairuz, Eaumorte, Verbois, etc.). J'en oublie et j'en passe... n'essaie pas de faire une énumération de toutes nos peines et de toutes nos joies...

— Non, le principal est dit, qui me permet de conclure. La section genevoise a rempli sa mission et doit persévérer, non pas simplement en continuant à exister, mais en entraînant ses membres à donner un peu d'eux-mêmes afin d'assurer de station à station — mais mieux encore, d'homme à homme — la communication.

G. H. L.

## Section Neuchâtel

Durant la guerre de 1939—1945 les transmissions jouèrent un rôle important dans la conduite des opérations. De nombreux soldats neuchâtelois fonctionnaient en qualité de télégraphistes, téléphonistes, signaux, radiotélégraphistes, radiotéléphonistes, service colombophile, etc. Les cours prémilitaires de morse organisés à Neuchâtel recrutaient (recrutent encore) bon nombre de spécialistes en télécommunication pour notre armée. En 1948 ces «mordus» des transmissions s'organisent et s'adressèrent à la section de Bienne de l'AFTT. Cette année-là se créa à Neuchâtel une sous-section. Plusieurs noms auraient droit de figurer dans cet article, ceux qui furent les artisans de cette nouvelle sous-section. Nous n'en citerons qu'un seul; nous connaissons sa modestie, mais il mérite d'être à l'honneur dans ces lignes: notre ami Charles Perrinjaquet. Moniteur des cours de morse à cette époque, Charly fut l'artisan de la fondation d'une section neuchâteloise de l'AFTT; il en resta l'âme longtemps, et il a droit à toute notre reconnaissance.

En 1950 la sous-section de Neuchâtel se détacha de Bienne et vola de ses propres ailes (ou de ses propres ondes). Durant près de 30 ans notre section passa par les phases d'un vie; comme une personne, elle eut son enfance, son adolescence, puis devient adulte. Par contre elle ne vieillit pas. Il y aurait beaucoup à raconter sur les événements qui jalonnèrent cette existence; que de souvenirs les anciens ont à raconter lors des réunions. Nous nous bornerons à citer les faits marquants. Le premier local de transmission se trouvait à la Caserne du Chânet (devenue depuis Centre de formation de l'Institut suisse de police). Puis ce fut le local dans une tour romane de la Collégiale de Neuchâtel; de ces hauteurs historiques paraient dans tout le pays les messages de notre section; les membres qui installèrent l'antenne sur les toits vénérables du Château et de la Collégiale se rappellent probablement les difficultés auxquelles ils eurent à faire face. Quant au président de l'époque il se rappellera encore les vols de matériel. Après la Collégiale déménagement aux Valangines; dans un ancien bâtiment de l'Electricité neuchâteloise nous avons installé un centre de transmission et grâce au dévouement remarquable de quelques membres les locaux furent rendus agréables à vivre; ces quelques membres on droit à notre admiration pour le travail qu'ils ont entrepris et si bien mené à chef. Le bâtiment ayant été vendu l'année dernière, nous nous trouvons actuellement dans une annexe de la Caserne de Colombier, et il semble que nous y sommes très bien; espérons que nous puissions y rester de longues années.

Un bon président et un bon comité sont nécessaires à la bonne marche d'une société; de nombreux membres se mirent à la disposition de la section. Nous ne citerons que les présidents; il y aurait beaucoup à dire de leurs activités, mais la place nous manque.

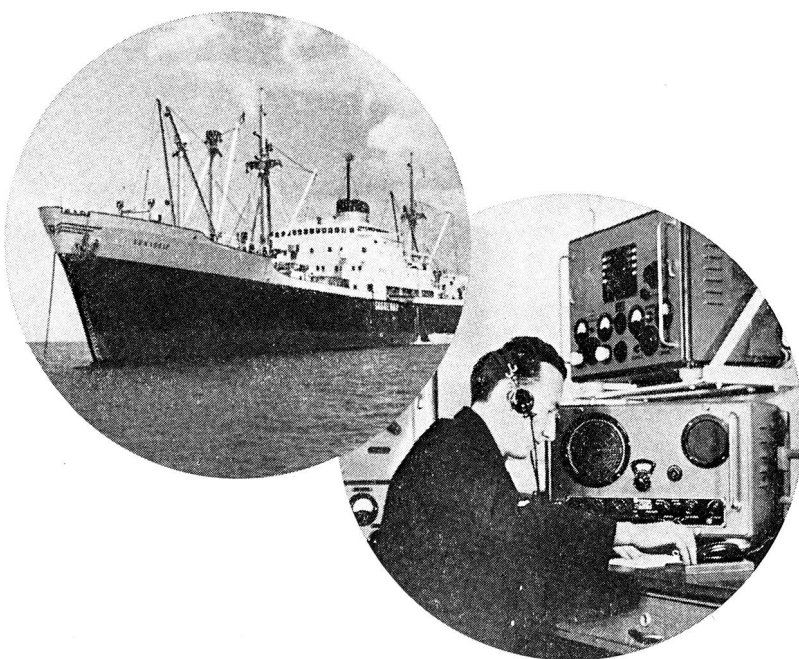
Le premier président fut Paul Boffi; lors de son départ pour la Suisse allemande (heureusement il en est revenu!) ce fut Edgar Béguin qui assura l'intérim. Walti Ineichen resta président jusqu'au moment de son départ pour la région soleuroise. Bernard Groux eut le plaisir d'être président lors de l'EXGE 64 où la section se distingua aux concours d'armée (nous ne parlerons pas d'un autre genre de distinction à cette occasion). Pour lui succéder, la section fit appel à Claude Herbelin qui fut et reste encore l'animateur de l'équipe; à ce jour, il assume toujours responsabilité des transmissions pour la Fête des Vendanges de Neuchâtel. La présidence passa aux Montagnes par l'intermédiaire de Pierre Grandjean. René Müller est l'actuel président et nous espérons le conserver longtemps. René Müller fut longtemps caissier de la section et ne quitta son poste que lorsque le livre de comptes arriva à la dernière page.



Ein Begriff für Qualität  
und Pünktlichkeit

Henzi AG  
3000 Bern 8  
☎ 031 22 15 71

## Abendkurse für Amateure und Schiffsfunker



Kursort: Bern

Beginn:  
jährlich im September

Auskunft  
und Anmeldung:  
Postfach 1308  
3001 Bern  
Tel. 031 62 32 46

parmi les manifestations importantes de la section nous citerons:

La première démonstration radio et fil au Locle en 1949

Notre participation aux transmissions lors du rallye de Camping de Colombier durant lequel un câble multiconducteurs fut sectionné le dimanche matin

L'établissement de liaisons radio lors du rallye auto-radio dans le Seeland qui permit à quelques uns de goûter aux joies du moto-cross

Les transmissions radio et téléphone pour les Courses de côtes automobiles de la Vue-des-Alpes, La Tourne, La Côte-aux-Fées, Le Landeron, etc. C'est durant une de ces dernières courses que notre camarade Philippe Goumaz fut grièvement blessé.

Les liaisons radio lors de la traversée du lac de Neuchâtel à la nage

L'organisation du super réseau fil et radio à l'occasion de la Fête des Vendanges de Neuchâtel

L'organisation du réseau fil et radio pour la Fête de la Montre de La Chaux-de-Fonds, confiée maintenant à la nouvelle section des Montagnes

Les transmissions lors du Jamborée national de Saignelégier

Les liaisons radio lors de la course de patrouilles des officiers du Jura où il fallut partir tôt pour arriver à Bure à 7 h.

nos membres ont toujours participé avec plaisir aux exercices en campagne, aux exercices organisés par la Commission technique, ainsi qu'à ceux mis sur pied avec nos sections amies de La Vaudoise, de Genève, de Bienne ou de La Chaux-de-Fonds.

La section de Neuchâtel ne resta pas inactive dans la promotion de l'AFTT. Une première sous-section fut fondée à La Chaux-de-Fonds, mais elle ne dura pas longtemps. Une nouvelle sous-section fut créée aux Montagnes et il y a trois ans elle s'organisa en section autonome. Nous avons essayé de former une sous-section à Fribourg, mais malheureusement notre succès ne fut pas grand. De plus, en 1968 nous avons eu l'honneur d'organiser l'Assemblée générale des délégués et la Conférence des présidents.

L'effectif des membres fut variable. Au début, la section comptait environ 40 membres qui passèrent à 70, puis à plus de 100 avec nos camarades du Haut du Canton. Depuis la création d'une section autonome à La Chaux-de-Fonds, l'effectif des membres de notre section se situe entre 50 et 60, ce qui est beaucoup vu le territoire très restreint (4 districts du petit canton de Neuchâtel).

La placenous manque pour narrer toutes les activités, anecdotes et faits de la section; en près de 30 ans il s'est passé beau-

coup d'événements. Une chose est certaine: chaque participant fit de son mieux pour mettre sa section à l'honneur.

La section de Neuchâtel est fière de faire partie de la grande famille de l'AFTT; elle s'est toujours efforcée d'être un membre fidèle et loyal. Etant dans sa 28ème année elle adresse à toutes ses sœurs et amies, plus âgées ou plus jeunes, ses meilleurs vœux à l'occasion du 50ème anniversaire de l'AFTT.

Du Léman au Rhin, de La Chaux-de-Fonds au Tessin, nous sommes animé du même désir: participer aux manifestations, assurer au mieux les transmissions qui nous sont confiées, servir notre partie, faire honneur à nos sections.

Le présent article est loin d'être exhaustif, mais il retrace modestement l'activité de la section. Aux membres de se remémorer les événements dont ils furent les auteurs ou les acteurs.

Notre section doit rester vivante, de souvenir de son passé et regarder vers l'avenir. Que les jeunes membres prennent la relève des aînés, et l'avenir de la section de Neuchâtel sera sauvegardé.

Voilà, pour le numéro spécial du «Pionier» à l'occasion du 50ème anniversaire de l'Association fédérale des troupes de transmission, l'histoire abrégée et les conclusions de la section de Neuchâtel.

Edgar Béguin

## Associazione Svizzera delle Truppe di Trasmissione (ASST)

20 gennaio 1968: è la data del giorno della costituzione della Sezione Ticino ASTT. Precedentemente a questa data, così mi informa una lettera gentile, scritta del defunto Emil Abegg, sono stati intrapresi due tentativi per creare questa sezione. Si vede coinvolta la sezione ASSU Bellinzona nel 1942; poi nel 1945, ancora Emil Abegg, come segretario centrale dell'ASTT, prese contatto con un gruppo di telefonisti-radiotelegrafisti, sezione esistente in quell'anno, a Locarno. Emil Abegg era accompagnato dal Cap P. Nessi. Dopo 22 anni, tramite il defunto membro del CC Sgtn Müntener che prendeva contatto

con i Ticinesi, si ottenne la spinta per creare nell'anno seguente, appunto il 20 gennaio 1968, la Sezione Ticino ASTT. Ca 40 partecipanti hanno dato vita all'assemblea costitutiva, al Buffet della stazione di Bellinzona, sotto il benevole sguardo del caro Aldo Forni. Fra i vari presenti in sala si notava i Sgg. col. Gervasoni, Butti e Ramelli, come anche il capo d'arma col div Ernst Honegger, il presidente centrale cap Leonhard Wyss, il segretario centrale Wolfgang Aeschlimann e il sgtm Jakob Müntener, pure dal CC. Fu eletto il primo presidente; toccava così al nostro attuale vicepresidente, Mirto



Rossi, che formava con G. Della Bruna, Magistra P. Vassalli, G. Pedrazzini come direttore tecnico, il primo comitato della sezione ASTT Ticino. Come membro del CC fu eletto Della Bruna e in seguito questo posto è stato coperto dal socio D. Bandinelli, redattore della parte italiana del «Pionier», sotto la sigla «baffo».

Da sottolineare che la buona volontà per una giusta causa, ha contribuito alla nobile esistenza, di quasi dieci anni, della sezione ticinese.

Regolari esercizi e interventi per terzi hanno fatto sì che il buon nome della nostra associazione avesse un posto d'onore nella storia ticinese. Le più grandi manifestazioni militari e civili, serviti da operatori coscienti e con materiale adeguato, fanno parte della lunga catena dei successi e soddisfazioni.

Il comitato sezionale è poi stato completato durante l'assemblea generale dal 1974 all'aeroporto di Locarno-Magadino. Così troviamo oggi il comitato:

Presidente A. Allidi, segretario A. Dilena, cassieri A. Isotta, vicepresidente M. Rossi, membro Bernasconi, direttore tecnico G. Pedrazzini, materiale N. Valsangiacomo, membri P. Vassalli, D. Bandinelli (membro CC) e G. Gabutti

Dopo una ripulita necessaria, il numero dei soci si è fissata, per la fine dell'anno 1976, in ca 80 attivi.

Se in questi dieci anni di esistenza abbiamo potuto mantenere una buona posizione nella vita sociale ticinese, non possiamo tralasciare di ringraziare, per il lavoro svolto, il caro socio M. Rossi, fondatore della sezione, e il direttore tecnico Ten col G. Pedrazzini, che pure instancabilmente si adopera per la causa dell'ASTT.

Dante Bandinelli